

# Frumvarp til laga

## um breytingu á lögum um ársreikninga, nr. 3/2006, með síðari breytingum (texti ársreiknings).

Frá ferðamála-, iðnaðar- og nýsköpunarráðherra.

### 1. gr.

Eftirfarandi breytingar verða á 7. gr. laganna:

- a. Á eftir orðinu „2.“ kemur: og 3.
- b. Á eftir 1. mgr. kemur ný málsgrein, svohljóðandi: Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. er félagi skv. 1. mgr. 1. gr. heimilt að semja ársreikning og ef við á samstæðureikning á ensku, enda hafi félagið af því mikilsverða hagsmuni, svo sem vegna erlendrar fjármögnunar eða viðskiptasambanda. Semji félag ársreikning og ef við á samstæðureikning á ensku skal hann þýddur yfir á íslensku og skal í skýringum með hinum íslenska ársreikningi og samstæðureikningi ef við á, koma fram að um sé að ræða íslenska þýðingu á þeim reikningi sem samþykktur var á hluthafafundi félagsins.
- c. 3. másl. 2. mgr. orðast svo: Hafi félag fengið heimild til að færa bókhald og semja ársreikning í erlendum gjaldmiðli skulu allar fjárhæðir í þeim reikningi sem sendur er ársreikningaskrá til varðveislu og birtingar vera í sömu mynt.

### 2. gr.

Á eftir 2. mgr. 109. gr. laganna kemur ný málsgrein, svohljóðandi:

Þau gögn sem send eru ársreikningaskrá til birtingar skulu vera á íslensku. Sé ársreikningur saminn á ensku skv. 2. mgr. 7. gr. skal hann sendur ársreikningaskrá á ensku og íslensku.

### 3. gr.

Lög þessi öðlast þegar gildi og koma til framkvæmda fyrir reikningsár sem hefst 1. janúar 2017 eða síðar.

## Greinargerð.

**I. Inngangur**

Frumvarp þetta er samið í atvinnuvega- og nýsköpunarráðuneytinu og felur í sér orðalagsbreytingu á lögum nr. 3/2006 um ársreikninga.

Mikilvægt er að ársreikningar félaga séu skýrir og gefi glögga mynd af stöðu þeirra félaga sem um ræðir. Þann 2. júní 2016 samþykkti Alþingi breytingar á lögum um ársreikninga nr. 3/2006 sem m.a. fólu í sér breytingar á 7. gr. laganna þannig að texti ársreiknings og samstæðureiknings skuli ávallt vera á íslensku en að auki á ensku ef þörf krefur. Orðalag ákvæðisins hefur ekki þótt nægilega skýrt og í minnisblaði varðandi áhersluatriði í eftirliti ársreikningaskrár vegna reikningsársins 2017 kemur fram að nógildandi lög feli í sér að semja þurfi ársreikning á íslensku sem lagður er fram á aðalfundi. Eru það íþyngjandi kröfur á félög sem eru í alþjóðlegum samskiptum sem og félög með annan starfrækslugjaldmiðil en íslenskar krónur.

Meginreglan verður samt sem áður sú að texti ársreiknings skuli vera á íslensku. Undantekning frá meginreglunni er sú að ef mikilsverðir hagsmunir svo sem erlend fjármögnun eða viðskiptasambönd kalli á að ársreikningur þurfi að vera saminn á ensku skuli hann einnig þýddur á íslensku og birtur á báðum tungumálum hjá ársreikningaskrá.

**II. Tilefni og nauðsyn lagasetningar.**

Með frumvarpinu er lögð til breyting á 7. og 109. gr. laga nr. 3/2006 um ársreikninga.

Ábendingar varðandi skyldu fyrirtækja til að semja og birta ársreikninga á íslensku hafa borist frá félögum sem eru með mikil umsvif erlendis eða eru með starfrækslugjaldmiðil í erlendri mynt og höfðu áður heimild til að semja ársreikning á ensku. Einnig hafa borist ábendingar frá Viðskiptaráði Íslands, reikningsskilaráði og Félagi löggiltra endurskoðenda þar sem hvatt er til breytinga á ákvæði 7. gr. nógildandi laga en ákvæðið er talið afar íþyngjandi fyrir íslensk félög sem gera upp í erlendum gjaldmiðlum, sem starfa í alþjóðlegu umhverfi eða sem hafa erlenda stjórnarmenn. Standa þarf vörð um íslenska tungu og eins og fram kemur í lögum um stöðu íslenskrar tungu og íslensks táknmáls nr. 67/2011, er þjóðtungan sameiginlegt mál landsmanna og stjórnvöld skulu tryggja að unnt verði að nota hana á öllum sviðum íslensk þjóðlífs. Mikilvægt er að ársreikningar séu birtir hjá ársreikningaskrá þannig að viðskiptalífið og þeir sem reiða sig á fjárhagsupplýsingar félaga hafi greiðan aðgang að þeim upplýsingum og að upplýsingarnar séu á tungumáli sem meginþorri þjóðarinnar skilur. Því er mikilvægt að hægt sé að nálgast ársreikninga félaga á íslensku en það má þó ekki hindra það að félög geti starfað í alþjóðlegu umhverfi og notað ensku við gerð ársreikninga. Í sáttmála ríkisstjórnarinnar kemur fram að frjáls og opin alþjóðaviðskipti séu til hagsbóta fyrir lítil opin hagkerfi og auka velsæld þeirra. Breyting sem lögð er fram í frumvarpinu er í samræmi við það að gera viðskiptaumhverfi félaga í alþjóðaviðskiptum betra.

**III. Meginefni frumvarpsins.**

Meginbreytingar þær sem lagðar eru til í frumvarpinu eru breyting á 7. og 109. gr. laga nr. 3/2006 um ársreikninga. Þar er opnað fyrir þann möguleika að öll félög sem mikilsverða hagsmuni hafi að gæta vegna erlendar fjármögnunar eða viðskiptasambanda geti samið ársreikning á ensku en þá skuli ársreikningurinn þýddur á íslensku og hann vera birtur hjá ársreikningaskrá bæði ensku og íslensku. Mikilvægt er að ársreikningar séu birtir hjá ársreikningaskrá þannig að viðskiptalífið og þeir sem reiða sig á fjárhagsupplýsingar félaga hafi greiðan aðgang að þeim upplýsingum og að upplýsingarnar séu á tungumáli sem

meginþorri þjóðarinnar skilur. Lagt er til að lögin öðlist þegar gildi og komi til framkvæmda fyrir reikningsár sem hefst 1. janúar 2017 eða síðar.

### III. Samræmi við stjórnarskrá og alþjóðlegar skuldbindingar.

Frumvarpið þótti ekki kalla á sérstaka skoðun á samræmi við stjórnarskrá.

### IV. Samráð.

Ábendingar varðandi skyldu fyrirtækja til að semja og birta ársreikning á íslensku hafa borist frá félögum sem eru með mikil umsvif erlendis og eru með starfrækslugjaldmiðil í erlendri mynt og höfðu áður þar af leiðandi heimild til að semja ársreikning á ensku. Einnig hafa borist ábendingar frá Viðskiptaráði Íslands, reikningsskilaráði og Félagi löggiltra endurskoðenda þar sem hvatt er til breytinga á ákvæði 7. gr. núgildandi laga en ákvæðið er talið afar íþyngjandi fyrir íslensk félög sem gera upp í erlendum gjaldmiðlum, sem starfa í alþjóðlegu umhverfi og sem hafa erlenda stjórnarmenn.

Ráðuneytið hafði samráð við ársreikningaskrá við gerð frumvarpsins.

### V. Mat á áhrifum.

Frumvarpið er lagt fram í þeim tilgangi að skýra þær kröfur varðandi texta ársreiknings bæði þeim sem saminn er hjá félaginu og einnig þeim sem birtur er hjá ársreikningaskrá. Sé ársreikningur saminn á ensku skal einnig fylgja með íslensk þýðing til birtingar hjá ársreikningaskrá.

Breytingin með frumvarpinu felst í að breyta ákvæðum um á hvaða tungumáli ársreikningnum er skilað inn til ársreikningaskrár. Þeir aðilar sem verða fyrir áhrifum af frumvarpinu eru lögaðilar sem skila inn ársreikningum til ársreikningaskrár. Því er talið að frumvarpið muni ekki hafa áhrif á jafnrétti kynjanna.

Verði frumvarpið óbreytt að lögum er talið að breytingin muni ekki hafa fjárhagsleg áhrif á ríkissjóð þar sem um er að ræða breytingar á kröfum um á hvaða tungumáli ársreikningum er skilað inn til ársreikningaskrár.

#### *Um einstakar greinar frumvarpsins.*

##### Um 1. gr.

Með breytingu á 7. gr. laganna er félögum veitt heimild til að semja ársreikninga og samstæðureikninga á ensku þegar hagsmunir félagsins krefjast þess. Í ákvæðinu eru í dæmaskyni nefndir hagsmunir vegna fjármögnunar og erlendra viðskiptasambanda en önnur atriði gætu einnig komið til. Ekki er því verið að opna alfarið fyrir gerð ársreikninga á ensku, heldur skulu hagsmunir félagsins þar ráða för.

Skv. 117. gr. laganna ber ársreikningaskrá að gera úrtakskannanir og athuganir á ársreikningum, samstæðureikningum og skýrslu stjórnar í því skyni að sannreyna að þessi gögn séu í samræmi við ákvæði laganna og er heimilt að krefjast allra þeirra upplýsinga hjá hverju félagi sem nauðsynlegar eru í þessu sambandi. Eftirlit með því hvort félag hafi þá hagsmuni sem krafist er skv. 7. gr. fellur undir eftirlit ársreikningaskrár og getur ársreikningaskrá gert athugasemdir við nýtingu heimildarinnar. Verður því ekki talin þörf á að ársreikningaskrá veiti sérstaka heimild til að ársreikningur sé saminn á ensku.

## Um 2. gr.

Samkvæmt nógildandi lögum er gerð krafa um að ársreikningur sem skilað er til ársreikningaskrár til opinberrar birtingar sé á íslensku. Með þeirri breytingu sem hér er lögð til er ekki fallið frá því skilyrði. Þau félög sem semja ársreikning á ensku skulu jafnframt þýða hann á íslensku og standa skil á báðum útgáfum til ársreikningaskrár í sama skjali. Koma skal fram í skýringum með hinum íslenska ársreikningi að um sé að ræða íslenska þýðingu á þeim reikningi sem samþykktur var á hluthafafundi félagsins.

## Um 3. gr.

Ákvæði laganna öðlast gildi strax og gildir fyrir reikningsár sem hefst 1. janúar 2017 eða síðar.